

Одеський національний університет імені І.І.Мечникова

Кафедра французької філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної
роботи

професор Хмарський В.М.



« 21 » _____ 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Французький академічний дискурс

Рівень вищої освіти Другий (магістерський)

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Факультет романо-германської філології

2020–2021

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни «Французький академічний дискурс».


Розробник:

Марінашвілі М.Д., к. філол. н., доцент, зав. кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від 28 серпня 2020 р.

Завідувач кафедри



Марінашвілі М.Д.

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від 31 серпня 2020 р.

Голова НМК



Телецька Т.В.

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “___” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “___” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 залікових модулів – 1 змістових модулів – 1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)	Вибіркова	
		Рік підготовки:	
		1-й	
		Семестр	
		2-й	
		Лекції	
		10 год.	
		Практичні, семінарські	
		-	
		Самостійна робота	
		80 год.	
		Вид контролю: Залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни – формування у здобувачів вищої освіти ступеня магістра науково-дослідницької мовної компетентності у галузі французької філології, розвинення усного та письмового академічного мовлення.

Завдання:

- формування у студентів поглибленого розуміння специфіки французького наукового мовлення, зокрема усного та письмового науково-академічного дискурсу;
- розвинення вмій та навичок продукувати французькою мовою наукові тексти фахового спрямування (тези наукової доповіді, наукові статті, анотації), грамотно їх оформлювати, оприлюднювати результати власних наукових досліджень французькою мовою усно і письмово у презентаціях та доповідях;
- формування розуміння недопустимості порушення принципів академічної доброчесності.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей:**

а) загальних (ЗК):

- ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- ЗК06. Здатність спілкуватися французькою та англійською мовами (у різних сферах: особистій, освітній, професійній, академічній).
- ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

б) спеціальних (СК):

- СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

Програмні результати навчання (ПР). В результаті вивчення курсу «Французький академічний дискурс» студент повинен:

- ПР 02. Упевнено володіти державною та французькою, англійською мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та французькою мовами.
- ПР 06. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Particularités structurelles, linguistiques et stylistiques du discours académique

Тема 1. Communication scientifique orale et écrite. Caractéristique générale, marques spécifiques, genres.

Тема 2. Traits fondamentaux du style scientifique.

Тема 3. Les genres du discours académique. L'objectif et la valeur du discours académique scientifique

Тема 4. Les caractéristiques linguistiques et stylistiques du discours académique scientifique oral

Тема 5. Les caractéristiques structurelles, linguistiques et stylistiques du discours académique scientifique écrit

Тема 6. Principes de rédaction d'un mémoire de master, d'un article scientifique, d'un résumé

Тема 7. La fraude et le plagiat académiques

4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Всього	у тому числі		
		л	п	ср
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. Particularités structurelles, linguistiques et stylistiques du discours académique				
Тема 1. Communication scientifique orale et écrite. Caractéristique générale, marques spécifiques, genres	1	1		
Тема 2. Traits fondamentaux du style scientifique	1	1		
Тема 3. Les genres du discours académique. L'objectif et la valeur du discours académique scientifique	1	1		
Тема 4. Les caractéristiques linguistiques et stylistiques du discours académique scientifique oral	12	2		10
Тема 5. Les caractéristiques structurelles, linguistiques et stylistiques du discours académique scientifique écrit	12	2		10
Тема 6. Principes de rédaction d'un mémoire de master, d'un article scientifique, d'un résumé	47	2		45
Тема 7. La fraude et le plagiat académiques	16	1		15
Разом за змістовим модулем 1		8		
Усього годин	90	10		80

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять

Практичні заняття навчальним планом не передбачені.

1. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1.	Présenter le projet de recherche du mémoire de master (Тема 6)	5
2.	Faire en grandes lignes une présentation orale du mémoire de master (Теми 4, 6)	20
3.	Rédiger le résumé du mémoire de master (Тема 6)	15
4.	Rédiger le résumé d'un article ayant trait au sujet du mémoire de master (Тема 6)	10
5.	Rédiger une proposition de communication sur le sujet du mémoire de master (Теми 5, 6)	15
6.	Faire une présentation « Le plagiat académique » (Тема 7)	15
	Разом	80

9. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

ІНДЗ навчальним планом не передбачені.

10. Методи навчання

Лекція, пояснення, евристична бесіда, ілюстрування; дискусія, обговорення проблемних питань; самостійна робота з науковими та науково-методичними джерелами.

11. Методи контролю

Оцінювання усних відповідей, завдань самостійної роботи, підсумковий контроль – залік

12. Питання для підсумкового контролю

1. Communication scientifique. Généralités
2. Genres du discours académique
3. Objectif et valeur du discours académique scientifique
4. Caractéristiques linguistiques et stylistiques du discours académique oral
5. Caractéristiques linguistiques et stylistiques du discours académique écrit
6. Structure du mémoire de master

7. Règles de rédaction d'une proposition de communication
8. Comment rédiger un résumé du mémoire de master
9. Plagiat dans le milieu académique

13. Розподіл балів, які отримують студенти

Критерії та шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вмiє вiльно та самостiйно викласти змiст всiх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного та підсумкового контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного та підсумкового контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вмiє самостiйно викласти змiст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного та підсумкового контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє вiльно і самостiйно викласти змiст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми та підсумкового контролю.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє достатньо самостiйно викласти змiст бiльшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX		не зараховано з можливістю повторного складання

0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.
------	----------	---	---

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Відповідь під час заліку також оцінюється за 100-бальною шкалою. Фінальна оцінка з навчальної дисципліни це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль та підсумковий контроль.

Поточний контроль							Підсумковий контроль (залік)	Фінальна оцінка
Змістовий модуль №1								
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7		
100	100	100	100	100	100	100	100	100

14. Методичне забезпечення

15. Рекомендована література

Основна

1. Марінашвілі М.Д. Французькомовний науковий лінгвістичний текст (Lire un texte scientifique linguistique en français): Навчальний посібник для здобувачів вищої освіти ступеня магістра спеціальності 035.055 "Романські мови та літератури (переклад включно)", перша – французька. Одеса: "Одеський національний університет імені І.І.Мечникова", 2020 188 с.
2. Garnier S., Savage A.D. Rédiger un texte académique en français. Niveau B2 à C1. Paris : Editions Ophrys, 2018. 250 p.

Додаткова

1. Beaud M. L'Art de la thèse : Comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net. Paris : Éditions La Découverte, 2006.
2. Bergadaà M. Le plagiat académique. Comprendre pour agir. Paris : L'Harmattan, 2015. 234 p.
3. Kalika M. Le mémoire de master. Paris : Dunod, 2016. 192 p.
4. Pollet M.-Ch. Discours universitaires ou genre académique: l'explicatif comme zone de (dis)continuité. *Revue belge de philologie et d'histoire*. 1997. Tome 75, fasc. 3. Langues et littératures modernes. P. 771-787. URL: https://www.persee.fr/doc/rbph_0035-0818_1997_num_75_3_4195.

16. Електронні інформаційні ресурси

1. <https://irafpa.org/>
2. <http://www.lib.onu.edu.ua/>(Наукова бібліотека ОНУ імені І. І. Мечникова)
3. <http://www.nbuv.gov.ua/> (Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського)